

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 81 (1963)
Heft: 197

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 28 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 28 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 cl. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati Handelsregister (Stiftungen). — Registre du commerce (fondations). — Registro di commercio (fondazioni).

Le Clos S. A. en liquidation, Fribourg.

Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 198 970-198 997.

Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en juillet 1963.

Postcheckverkehr, Beitritte (1. Teil). — Service des chèques postaux, adhésions (1^{re} partie).

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres pubes et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchu de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Ct. de Vaud Office des faillites, Vevey (956)

Faillie: Succession répudiée de

Ebner Arthur-Théophile, fils de Charles-Otto

droguiste-chimiste et atelier d'imprégnation de tuyaux en matières textiles et plastiques «Tubsec», à St-Légier-La Chésaz.

Date du prononcé: 16 août 1963.

Liquidation sommaire art. 231 L.P.

Délai pour les productions: jusqu'au 3 septembre 1963.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (963)

Faillie: Kerchimie S.A., droguerie, produits chimiques et pharmaceutiques en gros, ayant son siège, 18, rue du Valais, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 28 juin 1963.

Première assemblée des créanciers: mardi 3 septembre 1963, à 9 heures, salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7, Genève.

Délai pour les productions: 24 septembre 1963.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (964)

Faillie: Au Mortier d'Or S.A., toutes opérations ayant trait ou se rapportant à l'achat, à la vente et à la fabrication de produits pharmaceutiques, articles de droguerie, ayant son siège, 22, rue du Vuache, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 28 juin 1963.

Première assemblée des créanciers: mardi 3 septembre 1963, à 9 heures 30, salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7, Genève.

Délai pour les productions: 24 septembre 1963.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (965)

Faillie: Fint S.A., toutes opérations de gestion, courtage, etc., de tous biens, ayant son siège, 40, rue du Stand, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 16 juillet 1963.

Première assemblée des créanciers: mardi 3 septembre 1963, à 10 heures, salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7, Genève.

Délai pour les productions: 24 septembre 1963.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Solothurn Konkursamt Bucheggberg, Solothurn (957)

Ueber Spielmann Martha, 1903, des Gottfried, Vertreterin, von und in Messen, Inhaberin der Einzelfirma M. Spielmann, Fabrikation und Vertrieb des Reinigungsmittels Salto-Clair, in Messen, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Bucheggberg-Kriegstetten vom 16. Juli 1963 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters vom 29. Juli 1963 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls kein Gläubiger bis zum 3. September 1963 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten im Betrage von Fr. 800 Vor-schuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt. Eine Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Luzern Konkursamt Reiden-Pfaffnau, Reiden (958)

Im Konkurs über Ryf Peter, 1940, Kaufmann, von Rumisberg (BE), in Pfaffnau, St. Urban, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegen auch das Inventar und das Protokoll über die Eigentumsansprüche auf. Allfällige Beschwerden bezüglich Ausscheidung der Kompetenzstücke oder Begehren um Abtretung von Massarechten sind binnen der Anfechtungsfrist des Kollokationsplanes geltend zu machen.

Kt. Solothurn Konkursamt Bucheggberg, Solothurn (959)

Kollokationsplan und Inventar

In der konkursamtlichen Nachlassliquidation (summarisches Verfahren) des Hubler-Hänni Josef, 1935, Sanitärinstallateur, in Nennigkofen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) einzureichen.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (966)

Gemeinschuldnerin:

Gesellschaft für Unternehmensplanung und Verkaufsförderung A.G.,

Beratungen in allen Organisations- und Rationalisierungsfragen usw., Steingraben 79, in Basel.

Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (960)

Failli: Grosvernier Willy, épicerie des Alpes, avenue des Alpes 4, à Lausanne.

Date du dépôt: 20 août 1963.

Délai pour intenter action en opposition: 3 septembre 1963; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. La cession des droits de la masse doit être demandée dans le même délai.

L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(L.P. 257—259)

Kt. St. Gallen Konkursamt Unterrheintal, St. Margrethen (961)

Gemeinschuldnerin: Rhena Reifen A.G., Rheineck.

Ganttag: Samstag, den 28. September 1963, nachmittags 14.30 Uhr.

Gantlokal: Restaurant «Töbelmühle», in Rheineck.

Auflage der Steigerungsbedingungen: ab 9. bis und mit 18. September 1963.

Grundpfand:

1. Grundstück Nr. 458

a) Wohnhaus mit Mühle Nr. 4

b) Schopf Nr. 3

c) Scheune Nr. 1

d) 96 a 20 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum, Wiese, Weg, Bach, in der Töbelmühle, Rheineck.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 36 000.—.

2. Grundstück Nr. 450

6,08 m² Wiese, 1/2 Graben im Köppel.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 300.—.

3. Grundstück Nr. 461

41 m² Weg in der Töbelmühle (zu Grundstück Nr. 458).

Kein Schätzungswert.

4. Grundstück Nr. 465

a) halbe Scheune mit Garage Nr. 134

b) 1 a 83 m² Gebäudegrundfläche, Wiese, Bach, in der Töbelmühle.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 3000.—.

5. Grundstück Nr. 457

1 a 52 m² Wiese, Bach, in der Töbelmühle.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 100.—.

6. Grundstück Nr. 460

a) Wohnhaus mit Werkstatt Nr. 2

b) 4 a 76 m² Gebäudegrundfläche, Wiese, Bach, Weg, in der Töbelmühle.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 21 000.—.

7. Grundstück Nr. 456
25 a 66 m² Wiese, Wald, Weg, Bach, im Köppel.
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 1500.—.
8. Grundstück Nr. 2200, Plan 35, in St. Margrethen
Weg und Bachgebiet bei Töbelibach 385 m².
Kein Schätzungswert.
- NB. Den Interessenten wird empfohlen, sich vor der Steigerung über die grundbuchlichen Verhältnisse beim Grundbuchamt Rheineck zu orientieren. Im weiteren wird auf Art. 257–259 SchKG und Art. 71 ff KV sowie auf Art. 130 ff VZG verwiesen.

St. Margrethen, den 24. August 1963.

Konkursamt Unterrheintal.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Zürich Konkurskreis Schlittern (1962)

Rückzug eines Nachlaßstundungsgesuches

Schuldner und Geschütelter: Böni Franz, Herstellung und Verkauf von präzisionsmechanischen Apparaten, Dietikon, Steinackerstrasse 6.
Vertreter: Dres Witzthum und Häfelin, Rechtsanwälte, Zürich, Stauffacherstrasse 35.
Gerichtlich bestellter Sachwalter: Rechtsanwalt Dr. Albrecht Springer, Zürich 1, Weinbergstrasse 18.

Infolge Rückzuges des Nachlaßstundungsgesuches durch den Schuldner findet die seinerzeit in diesem Blatt publizierte Gläubigerversammlung vom 26. August 1963 nicht statt. Durch den Rückzug wird auch die Akteneinsicht hinfällig.

Zürich, den 22. August 1963.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Dr. A. Springer.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe.
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel.

Zürich - Zurich - Zurigo

15. August 1963.

Jubiläumstiftung der Kantonsschule Winterthur 1963, in Winterthur. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 10. Juli 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt, nach Massgabe näherer Umschreibung in der Stiftungsurkunde, die Förderung der Lehrkräfte der Schule, insbesondere auf wissenschaftlichem und kulturellem Gebiet. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von elf Mitgliedern, der Vorstand von fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Mitglieder des Vorstandes führen Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies: Dr. Herbert Wolfer, von Winterthur und Thalwil, in Winterthur, Vorsitzender; Dr. Alfred Läubli, von Aarau, in Winterthur, stellvertretender Vorsitzender; Dr. Guido Schmidlin, von Triengen, in Winterthur; Dr. Oskar Denzler, von und in Winterthur, und Dr. Ernst Jung, von Basel und Winterthur, in Winterthur. Geschäftsdomizil: Gottfried-Keller-Strasse 2 in Winterthur 1 (c/o Rektoratskanzlei der Kantonsschule Winterthur).

15. August 1963.

Fürsorgefonds der Angestellten der Firma Handarbeit & Wolle A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1946, Seite 1485). Die Unterschrift von Ernst Ammann ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Hermann Rüegger, von Rothrist (Aargau), in Oberrieden, Vorsitzender des Stiftungsrates. Neues Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 83 in Zürich 1 (bei der HANDAR Handarbeit & Wolle A.G.).

17. August 1963.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Waser Söhne & Co., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 195 vom 23. August 1943, Seite 1894). Die Unterschrift von Jakob Waser ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Paul Meyer-Grob, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

19. August 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma R. Lüdi A.G., in Regensdorf. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 1. Juli 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der «R. Lüdi A.G.», in Regensdorf, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, und zwar gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern und gegebenenfalls die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Roger Lüdi, von Heimiswil, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, mit Einzelunterschrift; sowie Lorenz Willi, von Schiers, in Zürich, Vizepräsident; und Ingrid Muggli, von Meggen, in Bassersdorf, Protokollführerin des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Adlikerstrasse 60 (bei der R. Lüdi A.G.).

19. August 1963.

VESKA-Personalfürsorgekasse, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 26. Juni 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge gegen die wirtschaftlichen Folgen von Invalidität, Alter und Tod für die Arbeitnehmer der dem Verband Schweizerischer Krankenkassen (VESKA) angeschlossenen Krankenanstalten, für das Personal des erwähnten Verbandes, für das Personal und die Mitglieder des Schweizerischen Verbandes diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger (SVDK) sowie für das Personal und die Mitglieder anderer Verbände, Organisationen und Einzelpersonen, die sich im schweizerischen Krankenwesen betätigten und mit denen der Stiftungsrat besondere Vereinbarungen trifft. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Walter Felber, von Basel und Kottwil (Luzern), in Erlinsbach (Aargau), Präsident; Viktor Elsasser, von Aarau und Unterkulm (Aargau), in Zürich, Vizepräsident, sowie Prof. Dr. Padrot Nolfi, von Tschiers (Graubünden), in Zürich, Françoise Wavre, von Neuenburg, in Lausanne, und Sr. Erika Eichinger, von Beinwil am See, in Schwarzenburg (Bern), weitere

Mitglieder des Stiftungsrates. Sie führen Kollektivunterschrift in der Weise, dass der Präsident und der Vizepräsident unter sich oder je einer von ihnen mit je einem der weiteren Stiftungsratsmitglieder zeichnen. Geschäftsdomizil: Moussonstrasse 19 in Zürich 7 (bei Viktor Elsasser).

20. August 1963.

Unterstützungsfonds der Aktiengesellschaft Stünzi Söhne Horgen, in Horgen (SHAB. Nr. 123 vom 28. Mai 1955, Seite 1404). Mit Beschluss vom 4. Juli 1963 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge zugunsten des ehemaligen, gegenwärtigen oder künftigen Personals der Firma «Aktiengesellschaft Stünzi Söhne», in Horgen, sowie dessen Hinterbliebene, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle.

Bern - Berne - Berna

Bureau Aarberg

20. August 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Moor, Transporte, Lyss, in Lyss. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 31. Juli 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die fürsorgereiche Betreuung und Unterstützung der Arbeiter und Angestellten der Stifterfirma. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern, welche durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt werden. Ferner wird durch die Stifterfirma eine Kontrollstelle ernannt. Otto Moor und dessen Ehefrau Madeleine Moor-Dupraz, beide von Vordemwald, in Lyss, führen Einzelunterschrift. Das dritte Mitglied des Stiftungsrates, Walter Rolli, von Oberalm, in Bagen, vertritt die Stiftung kollektiv zu zweien mit je einem der genannten Einzelzeichnungsberechtigten. Domizil der Stiftung: Kappelenstrasse 39, im Büro der Stifterfirma.

Bureau Bern

15. August 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Hermann Möschler, Bern, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. Juli 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Stifterfirma gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität und Tod. Im Todesfall werden die Leistungen der Stiftung ausgerichtet an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen, Eltern oder andere Personen, die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von diesem unterhalten wurden. Im gleichen Sinne sind der Stiftung ferner bis auf weiteres die Angestellten und Arbeiter der Firma H. Möschler, Nähmaschinenfabrik, Waaghausgasse 5, Bern, angeschlossen. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Präsident und Aktuar des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift. Es sind dies: Hermann Möschler, von Orpund, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, Präsident, und Lotti Herren, von Mühleberg, in Niederscherli, Gemeinde Köniz, Aktuarin. Domizil der Stiftung: Effingerstrasse 25 (bei der Stifterfirma).

Bureau Biel

16. August 1963.

Personalfürsorgefonds des Verbandes Schweizerischer Roskopffahren-Industrieller Biel, in Biel (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1963, Seite 488). Der Sekretär Dr. Max Huber ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Bureau Burgdorf

20. August 1963.

Stiftung für die Förderung der Chemieabteilung am Technikum Burgdorf, in Burgdorf (SHAB. Nr. 200 vom 29. August 1959, Seite 2412). Die Unterschriften von Dr. Hans Stauffer und Dr. Gustav Schmid sind erloschen.

Bureau Interlaken

20. August 1963.

Schweizerische Skischulstiftung, in Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 13. März 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt, würdige Lehrkräfte und Leiter von Schweizer Skischulen, deren wesentliche Existenzgrundlage im Winter in der Erteilung von Skunterricht oder der Leitung einer Schweizer Skischule besteht, beim Vorliegen einer unverschuldeten, durch Krankheit oder Unfall verursachten Hilfsbedürftigkeit nach Massgabe der verfügbaren Mittel durch die Ausrichtung von Beiträgen zu unterstützen. Gegebenenfalls kann die Hilfeleistung im Falle des Todes eines Skischulleiters oder Skilehrers auf die überlebende Ehegattin oder die direkten Nachkommen ausgedehnt werden. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat. Er besteht aus drei Mitgliedern und wird vom Schweizerischen Skischulverband gewählt, wobei mindestens ein Mitglied aus dem Kreise der Begünstigten zu bestimmen ist. Der Stiftungsrat bezeichnet ausserdem ein bis drei Rechnungsrevisoren. Dem Stiftungsrat gehört als Präsident an: Dr. Rudolf Streiff, von Glarus, in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil der Stiftung: Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen, im Büro des Schweizerischen Skischulverbandes.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

16 août 1963.

Fondation en faveur du personnel du Frane-Montagnard S.A., à Saignelégier (FOSC. du 13 octobre 1956, No 241, page 2609). François Fleury, président du conseil de fondation, est décédé; ses pouvoirs sont éteints. Paul Jubin, de Rocourt, à Saignelégier, a été nommé membre du conseil de fondation. Le conseil de fondation est désormais constitué comme suit: André Cattin (déjà inscrit), président; Paul Jubin, vice-président; Abel Arnoux (déjà inscrit), secrétaire-caissier. La fondation est engagée envers les tiers par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation.

Luzern - Lucerne - Lucerna

13. August 1963.

Personalfürsorgestiftung der Fa. Ernst Brunner & Cie. Bankgeschäft Luzern, in Luzern. Unter diesem Namen wurde laut öffentlicher Urkunde vom 19. Juli 1963 eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter, Krankheit, Unfall bzw. bei ihrem Ableben für ihre Hinterbliebenen. Verwaltungsorgan ist der Stiftungsrat von drei Mitgliedern. Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift ist Ernst Brunner, von Luzern, in Kastanienbaum, Gemeinde Horw. Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien sind Adelheid Brunner-Schmid, von Luzern, in Kastanienbaum, Gemeinde Horw, und Werner Wollert, von Zürich, in Kriens. Adresse: Pilatusstrasse 19 (bei der Firma).

Schwyz - Schwytz - Svitto

16. August 1963.

Fürsorgekasse Max Stählin & Cie., in Lachen (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1948, Seite 600). Durch Beschluss des Gemeinderates von Lachen, vom 8. August 1963, wurde die Firma und die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Fürsorgekasse der Firma Max Stählin & Cie. AG.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma und allenfalls deren Hinterbliebenen und den Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch den Stiftungsrat von 3 bis 5 (bisher mindestens 3) Mitgliedern von denen 1 bis 3 durch die Stifterfirma, darunter der Präsident, ernannt werden. Soweit die Destinatäre Beiträge an die Stiftung entrichten, sind sie berechtigt, aus ihrer Mitte ihre eigene Vertretung selbst in den Stiftungsrat zu wählen. Die Kontrollstelle wird durch die Firma ernannt und besteht aus einer oder mehreren Personen, die jedoch nicht Destinatäre der Stiftung oder Arbeitnehmer der Firma sein dürfen.

Basel-Stadt - Bäle-Ville - Basilea-Città

19. August 1963.

Personalfürsorge-Stiftung der Adroka A.G., in Basel (SHAB. Nr. 117 vom 21. Mai 1955, Seite 1331). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. Juli 1963 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 15. August 1963 das Stiftungsstatut geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 bis 7 Mitgliedern. Die Unterschrift des Stiftungsratsmitglieds Ernst Kaehr ist erloschen. Neu führt als Stiftungsratsmitglied Unterschrift: Yvonne Bornand, von Ste-Croix, in Binningen. Sie zeichnet mit einem Vertreter des Arbeitgebers, nämlich mit Martha Graf-Kaehr, Präsidentin, oder Edwin Schwarzenbach. Die Arbeitgebervertreter zeichnen weiterhin auch unter sich.

19. August 1963.

Personalfürsorge-Stiftung der Josef Cron Ingenieurhureau und Bauunternehmung A.G., in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 6. Juni 1963 eine Stiftung. Zweck: die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und deren Hinterbliebenen. Der Stiftungsrat besteht aus drei oder mehr Mitgliedern. Unterschrift führen die Mitglieder Richard Alexis Cron, von Basel, in Binningen, als Präsident; Rosalie Maria Doris Cron-Cathomas, von und in Basel; Hanspeter Pfander, von Bern, in Arlesheim; Jean-Marie Holzach, von Basel, in Riehen, und Ernst Jenni, von Langenbruck, in Basel. Der Präsident führt Einzelunterschrift, die Mitglieder zeichnen zu zweien, Ernst Jenni und Jean-Marie Holzach jedoch nicht unter sich. Domizil: Steinvorstadt 77.

Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

19. August 1963.

Dr. Martin Schindler-Escher-Stiftung, in Neuhausen am Rheinfall (SHAB. Nr. 230 vom 3. Oktober 1953, Seite 2352). Pfarrer Willy Meyer, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied und zugleich als Präsident des Stiftungsrates wurde gewählt: Pfarrer Friedrich Rüegg, von Zürich, in Neuhausen am Rheinfall. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Kassier. Neues Domizil: Kirchgemeindehaus, Zentralstrasse 32.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

14. August 1963.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Reguma A.-G. Widnau, in Widnau. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. Juli 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und ihre Familienangehörigen, insbesondere für den Fall des Alters und des Todes sowie von Unfall, Krankheit und Invalidität oder sonstiger Notlage. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus 2 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an Dr. Albert Egli, von Sennwald (St. Gallen), in Heerbrugg, Gemeinde Au, Präsident; Kurt Bollag, von Endingen (Aargau), in Widnau, Vizepräsident, und Jakob Weder, von und in Diepoldsau, Aktuar. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Bahnhofstrasse 1091.

11. August 1963.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Wild & Co., vormals J. P. Wild's Wwe., in Rorschach (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1957, Seite 784). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 1. August 1963 ist die Stiftungsurkunde teilweise geändert worden. Der Name der Stifterfirma lautet jetzt Wild & Co., derjenige der Stiftung **Personalfürsorge-Stiftung der Firma Wild & Co.** Der Wortlaut der Stiftungsurkunde wurde der neuen Firmabezeichnung angepasst.

Graubünden - Grisons - Grigioni

13. August 1963.

Stiftung Ernst Rinderspacher, Fex, in Sils-Maria (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1958, Seite 2721). Durch Beschluss des Kleinen Rates des Kantons Graubünden vom 15. Oktober 1962 wurde der Sitz der Stiftung nach St. Moritz verlegt. Die Stiftungsurkunde wurde entsprechend geändert. Artur Welti ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt: Dr. Heinz Cattani, von Engelberg, in St. Moritz. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Einzelunterschrift.

20. August 1963.

Museo Moesano, in St-Vittore. Fondazione (FUSC. del 31 dicembre 1960, N° 308, pagina 3781). Il Dr. Piero a Marea non fa più parte del consiglio di fondazione. La sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio di fondazione è il Dr. Luca a Marea, da ed in Mesocco. Annamaria Tonolla già membro del consiglio è ora segretaria in sostituzione di Rinaldo Jörg, che rimane membro del consiglio. Il presidente firma collettivamente col segretario e con un altro membro del consiglio di fondazione.

Aargau - Argovie - Argovia

11. August 1963.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma E. Knoblauch & Co., Oberentfelden, in Oberentfelden. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. Juli 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Kollektivgesellschaft «E. Knoblauch & Co.», in Oberentfelden, bei Alter, Krankheit, Unfall und im Falle des Todes für die Hinterbliebenen der Begünstigten. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe sind der aus wenigstens drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Hans Strub, von Läfelfingen, in Oberentfelden, als Präsident;

Verena Knoblauch-Amberg, von Oberentfelden, in Aarau, und Fritz Humbel, von Boniswil, in Muhen. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Büro der Firma.

16. August 1963.

Pensionskasse für die Arbeiter der Zementfabrik Holderbank-Wildegg A.G., in Holderbank (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1962, Seite 2057). Am 1. Dezember 1962 sind die Statuten vom 1. September 1958 geändert worden. Die früher publizierten Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren. Mit Beschluss vom 3. Mai 1963 hat der Regierungsrat des Kantons Aargau der Revision die Genehmigung erteilt.

16. August 1963.

Pensionskasse für die Angestellten der Zementfabrik Holderbank-Wildegg A.G., in Holderbank (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1962, Seite 2057). Am 1. Dezember 1962 sind die Statuten vom 1. September 1958 geändert worden. Die früher publizierten Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren. Mit Beschluss vom 3. Mai 1963 hat der Regierungsrat des Kantons Aargau der Revision die Genehmigung erteilt.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

14. August 1963.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Meyerhans A.G., in Amriswil. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 12. Juni 1963 eine Stiftung zur Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und deren Hinterbliebenen im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit, unverschuldeter Notlage oder Tod. Die Stiftung wird durch den aus 2 oder mehr Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat verwaltet. Es gehören ihm an: Hans Meyerhans, von Griesenberg, in Amriswil, als Präsident, und Walter Maier, von Risch (Zug), in Amriswil, sowie Fritz Roth, von Kesswil, in Nieder-Sommeri, als Mitglieder. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Das Domizil der Stiftung befindet sich bei der Stifterfirma, Mühlebach 22.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Bellinzona

19 agosto 1963.

Fondazione di previdenza del personale della ditta Genetelli Italo, in Bellinzona. Fondazione costituita con atto pubblico e statuto del 24 giugno 1963. Scopo: la previdenza a favore dei dipendenti della ditta fondatrice e loro superstiti, mediante la concessione di indennità in caso di morte, invalidità, vecchiaia, malattia, infortunio, servizio militare e disoccupazione. Il consiglio direttivo potrà ammettere a far parte della fondazione anche personale di ditte consociate. Consiglio direttivo di tre a sette membri, attualmente di tre, di cui due designati dalla ditta fondatrice, gli altri dai dipendenti. Italo Genetelli fu Giulio, da Preonzo, in Bellinzona, è presidente e vincola la fondazione con firma individuale. Recapito presso la ditta fondatrice, Via Campo d'Aviazione.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Grandson

17 août 1963.

Fonds de retraite et d'invalidité de Paillard S.A., à Ste-Croix (FOSC. du 27 août 1960, N° 200, page 2508). Jean Huber, de Steinmaur (Zurich) et Lausanne, à Yverdon, est président du comité de fondation, en remplacement de Jean Thorens, démissionnaire et dont la signature est radiée. La fondation est engagée par la signature collective du président Jean Huber (nouveau) et du secrétaire André Gonin (déjà inserit).

Bureau de Vevey

21 août 1963.

Fonds de prévoyance de la Tannerie de Vevey S.A., à Vevey (FOSC. du 7 juillet 1962, page 1985). Joseph Vogel, de Winterthur, à La Tour-de-Peilz, signe collectivement à deux en qualité de secrétaire du conseil de fondation. La signature de Marcel Bodmer est radiée.

21 août 1963.

Caisse de retraite du personnel employé et ouvrier de la Tannerie de Vevey S.A., à Vevey (FOSC. du 23 janvier 1960, page 253). Joseph Vogel, de Winterthur, à La Tour-de-Peilz, est secrétaire du conseil de fondation, signant collectivement à deux. La signature de Marcel Bodmer est radiée.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

19 août 1963.

Fondation Mildia, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 11 novembre 1961, N° 265). Le Conseil communal de La Chaux-de-Fonds, autorité de surveillance de la fondation, avec l'approbation du Conseil d'Etat du 14 juin 1963, a constaté le 26 juin 1963 la dissolution et la clôture de la liquidation de la fondation. Cependant, la radiation ne peut encore intervenir, l'autorisation de l'administration fiscale cantonale faisant défaut.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Le Clos S.A. en liquidation, Fribourg

Appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

Troisième publication

Au cours de l'assemblée générale extraordinaire de tous les actionnaires (art. 701 CO), du 8 février 1963, la dissolution de la Société a été décidée. De ce fait, la Société Le Clos S.A. entre en liquidation.

Les créanciers inconnus de cette Société sont ainsi avertis de sa dissolution et appelée en même temps, à produire leurs prétentions auprès des liquidateurs soussignés, jusqu'au 30 septembre 1963, à l'adresse suivante: Messieurs Henri-E. Magnenet et Ernest Badel, Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne.

(A.A. 1961)

Lausanne, le 25 juillet 1963.

Les liquidateurs.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 198970. Hinterlegungsdatum: 11. Oktober 1962, 10 Uhr.
Wwe Berta Fierz, Jakob Fierz und Rolf Fierz, Querstrasse 17, Zürich.
Fabrikation und Handel.
Lagergestelle für Flaschen und Büchsen sowie Gestelle für Obst und Gemüse.
(Int. Kl. 20)

Fiko

N° 198971. Date de dépôt: 16 avril 1963, 7 h.
Jules Lefebvre, 10, rue de la Vrillière, Paris (France).
Fabrication et commerce.
Bijouterie, orfèvrerie et joaillerie. (Cl. int. 14)



Nr. 198972. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1963, 7 Uhr.
Eugen und Karl Strohhecker, Rathausstrasse 3, Oeschelbronn bei Pforzheim
(Deutschland). — Fabrikation.
Halsketten. (Int. Kl. 14)

EKSTRO

Nr. 198973. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1963, 18 Uhr.
Oel- und Fettwerke «Sais», Bahnhofstrasse 13, Zürich.
Fabrikation und Handel.
Margarine, Speisefette, Speiseöle. (Int. Kl. 29)

**CHARLOTTE
Dessert**

Nr. 198974. Hinterlegungsdatum: 24. Mai 1963, 20 Uhr.
Turmae S.A. (Turmae AG) (Turmae Ltd.), Friesstrasse 34, Zürich 11.
Fabrikation und Handel.

Mit amerikanischem Tabak hergestellte Zigaretten und Tabakwaren aller Art.
(Int. Kl. 34)

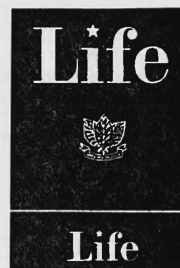


N° 198975. Date de dépôt: 4 juin 1963, 16 h.
Brown & Williamson Tobacco Corporation (Export) Limited, Westminster
House, Millbank 7, Londres S. W. 1 (Grande-Bretagne). — Fabrication.
Tabac manufacturé ou non. (Cl. int. 34)



N° 198976. Date de dépôt: 4 juin 1963, 16 h.
Brown & Williamson Tobacco Corporation (Export) Limited, Westminster
House, Millbank 7, Londres S. W. 1 (Grande-Bretagne). — Fabrication.

Tabac manufacturé ou non. (Cl. int. 34)



Nr. 198977. Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1963, 17 Uhr.
Rutara Gesellschaft mit beschränkter Haftung, chemische und pharmazeu-
tische Produkte, Heidelberg, Zweigbüro Zürich, Utoquai 43, Zürich 8.
Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer
und hygienischer Präparate; pharmazeutische Drogen; diätetische Nahrungsmittel;
Desinfektionsmittel; Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere. (Int. Kl. 5)

Fitty-vit

Nr. 198978. Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1963, 17 Uhr.
Rutara Gesellschaft mit beschränkter Haftung, chemische und pharmazeu-
tische Produkte, Heidelberg, Zweigbüro Zürich, Utoquai 43, Zürich 8.
Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und
hygienischer Präparate; pharmazeutische Drogen; diätetische Nahrungsmittel;
Desinfektionsmittel; Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere. (Int. Kl. 5)

Fittyvit

Nr. 198979. Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1963, 20 Uhr.
Yvonne Pfister-Grüebler, Yvosan, im Letten, Meggen (Luzern).
Fabrikation und Handel.

Antiseptischer Schnellverband und kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3, 5)



N° 198980. Date de dépôt: 5 juillet 1963, 12 h.
Fleurier Watch Co., Fleurier. — Fabrication. — Renouvellement de la
marque N° 104273. Le délai de protection résultant du renouvellement court
depuis le 9 avril 1963.

Montres en tous genres, réveils, pendules, instruments et appareils de contrôle,
produits et fournitures d'horlogerie, outils et outillages. (Cl. int. 8, 9, 14)

"CARIDA"

Nr. 198981. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1963, 7 Uhr.
Robert Klingel, Sachsenstrasse 23, Pforzheim (Deutschland). — Handel.

Schmuckwaren und Uhren. (Int. Kl. 14)



Nr. 198982. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1963, 7 Uhr.
Solvil, P. u. R. Weill, Bahnhofstrasse 37, Zürich 1.
Fabrikation und Handel.

Bijouteriewaren. (Int. Kl. 14)



N° 198983.

Date de dépôt: 9 juillet 1963, 5 h.

Source Henniez-Santé S.A., Henniez (Vaud). — Fabrication et commerce.
Boisson de table à l'eau minérale d'Henniez, sucrée et gazéifiée, et additionnée
du fruit complet. (Cl. int. 32)



N° 198984.

Data del deposito: 15 luglio 1963, ore 7.

Montaldi Carlo & C., viale Santuario 18, Valenza (Italia).

Fabbricazione e commercio.

Articoli vari di oreficeria e gioielleria in genere con e senza pietre fini e sintetiche.
(Cl. int. 14)



N° 198985.

Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1963, 18 Uhr.

Superisol AG, Zürcherstrasse 114, St. Gallen. — Fabrikation und Handel.

Schalldämmende, isolierende Trennwände. (Int. Kl. 17, 19)



N° 198986.

Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1963, 12 Uhr.

Adolf Schmidts Erben Aktiengesellschaft, Effingerstrasse 17, Bern.

Fabrikation und Handel.

Schalungsmittel. (Int. Kl. 1, 4)

ASEOL BOMAL

N° 198987.

Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1963, 12 Uhr.

Adolf Schmidts Erben Aktiengesellschaft, Effingerstrasse 17, Bern.

Fabrikation und Handel.

Schmierfette. (Int. Kl. 4)

ASEOL CALLIT

N° 198988.

Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1963, 12 Uhr.

Adolf Schmidts Erben Aktiengesellschaft, Effingerstrasse 17, Bern.

Fabrikation und Handel.

Schmierfette. (Int. Kl. 4)

ASEOL CALMOS

N° 198989.

Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1963, 12 Uhr.

Adolf Schmidts Erben Aktiengesellschaft, Effingerstrasse 17, Bern.

Fabrikation und Handel.

Schmieröle. (Int. Kl. 4)

ASEOL DISTA

N° 198990.

Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1963, 12 Uhr.

Adolf Schmidts Erben Aktiengesellschaft, Effingerstrasse 17, Bern.

Fabrikation und Handel.

Schmiermittel. (Int. Kl. 4)

ASEOL EMOS

N° 198991.

Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1963, 12 Uhr.

Adolf Schmidts Erben Aktiengesellschaft, Effingerstrasse 17, Bern.

Fabrikation und Handel.

Schalungsmittel. (Int. Kl. 1, 4)

ASEOL FERMAL

N° 198992.

Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1963, 12 Uhr.

Adolf Schmidts Erben Aktiengesellschaft, Effingerstrasse 17, Bern.

Fabrikation und Handel.

Schmierfette. (Int. Kl. 4)

ASEOL FIT

N° 198993.

Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1963, 12 Uhr.

Adolf Schmidts Erben Aktiengesellschaft, Effingerstrasse 17, Bern.

Fabrikation und Handel.

Seilschmiermittel. (Int. Kl. 4)

ASEOL SEMOX

N° 198994.

Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1963, 12 Uhr.

Adolf Schmidts Erben Aktiengesellschaft, Effingerstrasse 17, Bern.

Fabrikation und Handel.

Metallbearbeitungsöle. (Int. Kl. 4)

ASEOL SOLUBA

N° 198995.

Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1963, 12 Uhr.

Adolf Schmidts Erben Aktiengesellschaft, Effingerstrasse 17, Bern.

Fabrikation und Handel.

Schmierfette. (Int. Kl. 4)

ASEOL SYLITEA

N° 198996.

Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1963, 12 Uhr.

Adolf Schmidts Erben Aktiengesellschaft, Effingerstrasse 17, Bern.

Fabrikation und Handel.

Metallbearbeitungsöle. (Int. Kl. 4)

ASEOL SYNTRA

N° 198997.

Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1963, 12 Uhr.

Adolf Schmidts Erben Aktiengesellschaft, Effingerstrasse 17, Bern.

Fabrikation und Handel.

Metallbearbeitungsöle. (Int. Kl. 4)

ASEOL TRACO**Bank Landan & Kimche AG., Zürich**

Halbjahresbilanz per 30. Juni 1963

Aktiven

	Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	5 417 222	10
Bankendebitoren auf Sicht	11 456 535	05
Wechsel	1 703 662	52
Reports	78 100	—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	3 975 471	15
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	18 418 677	25
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	402 652	75
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	6 309 590	39
Wertschriften und dauernde Beteiligungen:		
Wertschriften	Fr. 1 581 773.80	
Dauernde Beteiligungen	Fr. 920 043.15	
Sonstige Aktiven	5 501 816	95
Garantien Fr. 5 182 173.—	386 979	70
Akkreditive Fr. 745 528.—		
	53 650 707	86

Passiven

	Fr.	Rp.
Bankenkreditoren auf Sicht	1 873 824	35
Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	24 764 079	63
Kreditoren auf Zeit	19 714 732	13
Depositenhefte	820 413	75
Checks- und kurzfristige Dispositionen	20 499	30
Sonstige Passiven	1 667 952	09
Aktienkapital	2 000 000	—
Ordentliche Reserven	500 000	—
Ausserordentliche Reserven	2 000 000	—
Gewinnvortrag auf neue Rechnung	289 206	61
Garantien: Fr. 5 182 173.—		
Akkreditive: Fr. 745 528.—		
	53 650 707	86

Compagnie du Soleil, Société Anonyme d'Assurances à primes fixes contre l'Incendie, Paris 9^e, 44, rue de Châteaudun

Actif

Bilan au 31 décembre 1962

Passif

	NF.		NF.
Valeurs mobilières:		Fonds propres:	
Obligations et lettres de gage A B C D E	24 358 236 96	Capital social	12 000 000 —
Actions d'entreprises d'assurances F	235 635 82	Fonds de réserve	2 416 916 90
Autres actions G	15 927 511 30	Réserves spéciales:	
Autres valeurs mobilières H	791 220 76	Réserves pour éventualités	9 567 000 —
Immubles	6 379 328 32	Réserves pour réinvestissements Art. 40 CGI	3 254 371 41
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	712 59	Réserves pour cautionnements	581 500 —
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	325 517 86	Réserves spéciales de réévaluation 1960. Valeurs mobilières	1 801 151 40
Avoirs en banques	4 909 071 79	Provision pour fluctuation de change	163 001 23
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	8 278 110 99	Provision pour fluctuation de valeurs	39 730 57
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	3 651 236 42	Réserves techniques, réassurances déduites:	
Dépôts pour réassurances acceptées	20 970 485 56	Réserves mathématiques des rentes en cours	17 947 525 67
Prorata d'intérêts et loyers	76 989 34	Provision pour sinistres à régler	20 118 993 44
Cautionnements	1 153 635 12	Autres réserves techniques	522 160 81
Autres actifs	4 802 756 60	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	2 754 671 68
		Dépôts pour réassurances cédées	7 686 544 46
		Articles compensateurs:	
		Provision pour créances douteuses	125 830 77
		Provision pour annulation de primes	4 852 126 32
		Cautionnements	270 990 51
		Fonds de prévoyance en faveur du personnel et des agents	121 236 74
		Autres passifs	6 902 085 27
		Bénéfice	734 612 25
	91 860 449 43		91 860 449 43

Paris, le 27 juin 1963.

Compagnie du Soleil, Société Anonyme d'Assurances à primes fixes contre l'Incendie
Le président directeur général: Charles de Chillaz

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en juillet 1963

(DGD) Comparativement au mois correspondant de l'année précédente, les importations ont augmenté de 170,2 millions (+15%) et atteignent 1305,5 millions de francs (mois précédent: 1103,3 millions), alors que les exportations enregistrent une plus-value de l'ordre de 75,1 millions (+9,3%) et totalisent 886,5 millions de francs (mois précédent: 855 millions). Le mouvement de notre commerce extérieur par jour ouvrable s'établit à 48,4 millions de francs (juillet 1962: 43,7 millions) aux entrées et à 32,8 millions (juillet 1962: 31,2) aux sorties.

Evolution de notre balance commerciale

Période	Importations		Exportations		Solde passif	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
	Quantité en t	Valeur en Mio de fr.	Quantité en t	Valeur en Mio de fr.		
1962 juillet	1 985 032	4 135,3	115 923	811,4	323,9	71,5
1963 juin	1 999 275	1 103,3	130 249	855,0	248,3	77,5
1963 juillet	2 356 232	1 305,5	170 013	886,5	419,0	67,9

1962 janv.-juil.	10 774 781	7 629,8	773 633	5 383,9	2 245,9	70,6
1963 janv.-juil.	12 069 015	8 085,3	864 947	5 824,0	2 261,3	72,0

Le solde passif du commerce extérieur atteint, en juillet 1963, le niveau élevé de 419 millions de francs; cette évolution est due à l'accroissement des échanges - notamment des importations - intervenu par rapport aux mois de juillet 1962 et juin 1963. De ce fait, la valeur des exportations, en pour cent de celle des importations, a fléchi et se monte à 67,9%.

Importations. Les entrées atteignent, tant en quantité qu'en valeur, un nouveau record. La valeur des importations a augmenté de 15% au regard de juillet 1962, et même de 18,3% par rapport au mois précédent; l'avance quantitative se situe respectivement à 18,7 et 17,9%. Le développement saisonnier des importations, survenu de juin à juillet 1963, est supérieur à celui que l'on note habituellement à cette époque de l'année.

L'accroissement du volume des entrées provient essentiellement de l'augmentation des approvisionnements en marchandises pondéreuses de grande consommation. C'est ainsi que les arrivages de charbon, d'huiles pour le chauffage, d'huiles minérales et de goudron, de même que ceux de sables, terres et pierres, accusent une nette progression par rapport aux deux mois de base. Les entrées de benzine n'ont augmenté qu'au regard de juin 1963. Les importations de substances chimico-pharmaceutiques brutes se meuvent en outre à un stade élevé.

Dans le secteur des denrées alimentaires, boissons et fourrages, les achats de fruits frais, de sucre et de café vert, entre autres marchandises, ont progressé au regard de juin 1963, tandis que les entrées d'orge pour l'affouragement, de froment, de graines oléagineuses et de légumes frais sont en forte régression. Par rapport à juillet 1962, ce sont en premier lieu les livraisons étrangères de froment pour la mouture qui ont fléchi. Les importations de sucre brut, de maïs, ainsi que de viande fraîche et congelée, marquent aussi, dans le même laps de temps, un recul. En revanche, les arrivages d'orge pour l'affouragement, d'avoine, de sucre cristallisé, de graines oléagineuses, de fruits frais et de matières à brasser dépassent les résultats correspondants de l'année précédente.

Parmi les produits fabriqués, les achats de machines non électriques excèdent sensiblement, en valeur, ceux des mois de juillet 1962 et juin 1963. Les entrées d'automobiles ont progressé d'après le nombre de pièces au regard du mois précédent, mais plus encore par rapport à juillet 1962; elles n'accusent pas, cette fois, le recul saisonnier noté ordinairement durant la période de juin à juillet. Les arrivages de machines et appareils électriques, de produits chimiques, ainsi que de bonneterie, se sont aussi notablement accrus, surtout par rapport à juin dernier. L'accroissement ad valorem des achats de pierres gemmes travaillées est important, surtout au regard de juillet 1962.

Exportations de nos principales industries

	Valeurs d'exportation		
	juillet 1962	juin 1963	juillet 1963
	en millions de francs		
Industrie textile.....	82,7	81,1	91,3
dont:			
Schappe	1,0	1,0	1,0
Fils de fibres textiles artificielles et fibrane	17,7	19,0	18,6
Etoffes de soie naturelle et de fibres textiles artificielles	11,0	9,9	11,0
Rubans en soie et en autres textiles	1,1	1,2	1,3
Fils de laine	2,8	3,8	3,4
Tissus de laine	4,6	3,8	5,6
Fils de coton	4,2	4,4	4,6
Tissus de coton	10,2	9,9	11,1
Broderies	9,8	10,0	12,0
Bonneterie	5,5	5,0	6,4
Articles d'habillement	4,7	3,6	4,9
Autres articles de confection	1,4	1,3	1,9
Industrie des tresses pour la chapellerie	1,0	0,9	0,9
Industrie des chaussures	5,0	3,6	6,5
dont:			
Chaussures en cuir	134,9	86,5	177,3
Autres chaussures	22,6	47,2	33,5
Industrie métallurgique	460,0	465,7	481,9
dont:			
Machines non électriques	202,6	201,7	206,7
Machines et appareils électriques	41,7	52,2	50,7
Instruments et appareils	36,4	39,1	40,2
Mantres	4623,2	4471,0	4516,3
Aluminium	130,4	125,6	130,9
Industrie chimique et pharmaceutique	8,8	10,7	12,4
dont:			
Produits pharmaceutiques	151,3	178,7	168,5
Matières colorantes organiques synthétiques	32,7	40,0	40,5
Produits de parfumerie et cosmétiques	38,3	44,6	44,3
Produits chimiques	5,2	8,5	6,1
Livres, revues, journaux	75,0	85,6	77,3
Denrées alimentaires et tubines	4,1	4,1	5,6
dont:			
Fromage	40,0	41,2	46,3
Conserves de lait et farines alimentaires pour enfants	13,6	12,4	15,0
Chocolat	4,0	3,8	3,3
Produits pour soupes et bouillons	4,0	4,2	4,5
Tabacs manufacturés	2,9	2,8	3,5
	7,3	9,0	10,5

Exportations. Les exportations se sont développées au regard du mois précédent, mais plus encore au regard du mois-témoin de 1962; elles atteignent ainsi le résultat maximum enregistré en un mois de juillet.

L'extension des sorties survenue en une année touche avant tout le secteur métallurgique, et plus particulièrement les machines et appareils électriques. Toutefois, ces produits ont été exportés en moins grandes quantités que pendant le mois précédent. Les exportations de l'industrie horlogère suisse comparées à celles de juillet 1962 sont en régression en ce qui concerne le nombre de pièces; l'avance saisonnière constatée par rapport au mois précédent est moins prononcée cette fois-ci que les années précédentes. L'industrie chimico-pharmaceutique a vu avant tout ses ventes de produits pharmaceutiques et de matières colorantes organiques synthétiques s'accroître en une année, tandis que le recul des envois, observé dans cette branche au regard du mois précédent, affecte notamment les produits chimiques. Les exportations de textiles sont plus fortes que dans les deux mois de base (juin 1963 et juillet 1962);

c'est le cas en particulier des broderies, des tissus de laine et de coton, ainsi que de la bonneterie. Nos livraisons de chaussures ont fait un bond en avant au regard du mois précédent et dépassent également celles de juillet 1962. Les expéditions à l'étranger de livres, revues et journaux se sont aussi intensifiées. Dans le domaine des denrées alimentaires et tabacs, les envois de fromage et de tabacs manufacturés, en particulier, sont supérieurs à ce qu'ils étaient durant les deux mois-témoins, alors que les sorties de conserves de lait et farines alimentaires pour enfants ont diminué.

Fournisseurs et clients. Les importations provenant des pays de l'AELE se sont accrues de 33,7 millions de francs au regard du mois précédent, et de 32 millions par rapport à juillet 1962; l'augmentation correspondante intervenue dans le trafic avec la CEE atteint respectivement 149,6 et 135,3 millions de francs au total. Nos achats à l'AELE représentent cette fois 18,8% des entrées, et nos achats à la CEE 65,5% (juillet 1962: 13 et 63,4%). Le renforcement des importations, observé d'une année à l'autre dans le commerce avec l'AELE, touche avant tout la Grande-Bretagne. Dans le domaine de la CEE, relevons en particulier, par rapport à juillet 1962, l'accroissement des arrivages en provenance de la République fédérale d'Allemagne et de la France. Ces deux partenaires commerciaux figurent aussi avec les plus gros gains d'importation au regard du mois précédent. Les exportations suisses vers la CEE ont augmenté de 37,9 millions de francs par rapport à juillet 1962; elles ont par contre diminué de 4,2 millions au regard de juin 1963. Les envois aux Etats membres de l'AELE ont progressé respectivement de 16,8 et 10,3 millions de francs. La part de la CEE à la valeur totale des sorties s'élève à 42,5%, celle de l'AELE à 17,5% (juillet 1962: 41,8 et 17,1%). Le développement de nos exportations - par rapport au mois de juillet de l'année précédente - est sensible surtout en Italie, en France et en Grande-Bretagne. Ces pays sont aussi à l'origine de la progression des sorties notée au regard de juin 1963.

Considéré d'après les chiffres absolus, notre commerce extérieur avec les partenaires d'outre-mer s'est développé comparativement aux deux mois de base; la cote d'exportation s'est toutefois amenuisée au regard de juillet 1962. En l'occurrence, il convient de souligner l'augmentation des envois surtout au Japon et aux USA, de même que le fléchissement des livraisons au Brésil. Dans le secteur des importations, l'avance des achats à la République de l'Afrique du Sud et à Israël, notamment, s'accompagne d'un recul des importations du Canada.

Principaux partenaires commerciaux

	Importations					Exportations				
	juil. 1962	juin 1963	juil. 1963	juil. 1962	juil. 1963	juil. 1962	juin 1963	juil. 1963	juil. 1962	juil. 1963
	en millions de francs		en % des importations totales			en millions de francs		en % des exportations totales		
République fédérale d'Allemagne	355,4	335,8	422,7	31,3	32,4	144,0	155,4	143,8	17,7	16,2
France	143,1	167,2	193,8	12,6	14,8	63,6	73,1	79,8	7,8	9,0
Italie	127,2	121,4	139,7	11,2	10,7	77,2	84,1	95,1	9,5	10,7
Belgique-Luxemb.	48,4	45,0	54,5	4,3	4,2	24,7	31,2	30,2	3,0	3,4
Pays-Bas	45,2	35,6	43,9	4,0	3,4	29,4	37,2	27,9	3,6	3,1
CEE Total	719,3	705,0	854,6	63,4	65,5	338,9	381,0	376,8	41,8	42,5
Autriche	30,7	27,3	32,7	2,7	2,5	30,0	29,1	29,5	3,7	3,3
Grande-Bretagne	70,9	70,1	92,7	6,2	7,1	47,6	53,7	59,7	5,9	6,7
Portugal	2,5	2,1	3,4	0,2	0,3	7,5	7,3	7,9	0,9	0,9
Danemark	13,0	14,1	13,6	1,1	1,0	16,4	13,1	15,2	2,0	1,7
Norvège	2,6	3,3	3,9	0,2	0,3	7,9	8,5	8,6	1,0	1,0
Suède	25,3	25,3	30,4	2,2	2,3	21,2	23,6	25,3	2,6	2,9
Finlande	3,0	4,1	3,3	0,3	0,3	8,1	9,6	9,3	1,0	1,0
AELE Total	148,0	146,3	180,0	13,0	13,8	138,7	143,2	155,5	17,1	17,5
Espagne	7,9	7,3	6,8	0,7	0,5	18,8	19,3	21,6	2,3	2,4
Tchécoslovaquie	6,3	4,7	5,7	0,6	0,4	4,2	5,3	5,8	0,5	0,7
Yugoslavie	3,9	3,1	4,5	0,3	0,3	2,6	5,5	8,2	0,3	0,9
Europe Total	906,4	886,6	1073,4	79,8	82,2	530,7	587,7	595,6	65,1	67,2
République de l'Afrique du Sud	3,1	2,2	5,6	0,3	0,4	12,2	12,1	11,0	1,5	1,2
Israël	1,6	2,4	2,6	0,1	0,2	5,9	7,2	5,5	0,7	0,6
Inde	4,8	5,3	5,2	0,4	0,4	8,2	10,2	10,4	1,0	1,2
Hongkong	1,8	1,4	2,0	0,2	0,2	11,1	12,0	12,0	1,4	1,1
Japon	14,7	13,5	14,0	1,3	1,1	19,9	21,2	24,0	2,5	2,7
Canada	26,4	16,9	13,9	2,3	1,1	13,9	12,8	14,8	1,7	1,7
USA	97,6	100,9	98,2	8,6	7,5	76,0	70,5	79,2	9,4	8,9
Mexique	0,9	1,1	1,6	0,1	0,1	12,2	7,6	11,3	1,5	1,3
Brsil	6,2	3,6	6,3	0,5	0,5	10,3	9,2	8,1	1,3	0,9
Argentine	10,1	5,5	8,0	0,9	0,6	8,0	6,2	9,4	1,0	1,1
Conféd. australienne	2,4	2,9	2,0	0,2	0,2	11,8	9,6	10,5	1,5	1,2
Outre-mer Total	228,9	216,7	232,1	20,2	17,8	280,7	267,3	290,9	34,6	32,8

Principales marchandises importées

Denrées alimentaires, boissons et fourrages	Juillet 1962		Juillet 1963	
	Tonnes	Mio de fr.	Tonnes	Mio de fr.
Gros bétail de boucherie	85	0,1	1 580	1,7
Vianne fraîche et congelée	4 197	14,0	2 313	10,5
Préparations de viandes	521	3,8	618	5,6
Volailles mortes	2 833	9,2	2 432	7,3
Poissons	537	2,0	592	2,1
Préparations et conserves de poissons	1 052	3,4	835	2,9
Conserves de lait	1 307	1,3	1 418	1,6
Fromage	737	2,7	829	2,9
Oeufs avec coquilles	1 937	3,7	1 708	3,6
Miel	208	0,3	256	0,5
Légumes frais	11 683	8,3	12 395	7,5
Préparations de légumes	790	1,4	907	2,0
Légumes secs et légumineuses	289	1,4	420	2,0
Fruits du midi	10 312	9,6	10 566	12,8
Fruits frais	18 998	17,0	24 230	18,1
Baies fraîches	2 066	2,8	2 509	3,5
Conserves et jus de fruits	1 888	3,0	1 883	2,9
Café brut	3 058	10,1	3 355	11,8
Thé	136	0,9	122	0,8
Froment pour la mouture	57 343	22,1	16 869	6,3
Froment pour l'affouragement	4 319	1,2	5 124	1,3
Orge pour l'affouragement	8 400	2,5	20 386	4,9
Avoine	6 480	1,8	15 600	4,5

	Juillet 1962		Juillet 1963	
	Tonnes	Mio de fr.	Tonnes	Mio de fr.
Maïs	12 698	3,5	9 076	2,7
Riz	506	0,5	1 293	1,1
Matières à brasser	5 460	2,5	10 033	4,7
Graines oléagineuses	3 904	2,7	10 344	7,9
Huiles et graisses comestibles	2 351	3,5	2 646	3,1
Sucre brut	5 008	1,4	243	0,2
Sucre cristallisé	19 165	6,3	26 537	15,4
Fèves de cacao	928	2,9	967	2,7
Vins en fûts	120 499	10,3	124 875	10,1
Matières premières				
Tabac brut	1 479	10,4	1 522	10,2
Sables, terres et pierres	366 383	6,2	434 195	6,8
Charbon	235 404	18,0	355 935	28,8
Benzine	155 953	23,3	137 602	19,8
Huiles minérales et huiles de goudron	34 089	5,3	91 740	12,4
Produits de graissage	6 816	4,8	8 203	5,6
Huiles pour le chauffage	415 920	46,2	543 107	67,7
Oxyde d'aluminium	6 125	1,9	12 184	3,9
Engrais	45 618	5,2	50 672	6,2
Substances chimiques-pharmaceutiques brutes	60 837	31,2	73 159	35,9
Gaoutchouc brut	1 834	4,1	1 248	2,9
Cuir et peaux	997	2,2	1 056	2,1
Bois de chauffage	8 730	0,6	5 778	0,5
Bois d'œuvre (brut)	20 579	4,0	24 219	6,0
Matières premières pour la fabrication du papier	21 086	7,5	28 411	11,7
Cellulose pour la fabrication de fibres textiles artificielles	2 748	2,2	3 287	2,5
Soie brute	52	2,8	28	2,0
Matières premières pour la fabrication de la schappe	37	0,7	27	0,6
Laine brute	581	4,8	658	5,1
Trail	295	3,3	433	3,6
Coton brut	1 991	6,1	2 354	7,0
Pierres gemmes brutes	677	1,3	986	1,1
Fers et aciers bruts	32 751	10,9	33 945	10,4
Barres en fer et en acier	11 768	7,7	17 105	7,7
Profils en fer et en acier	18 222	9,0	20 647	9,5
Tôles de fer et d'acier	41 382	27,2	49 629	23,7
Aciers alliés	6 302	13,0	5 178	10,6
Cuivre brut	3 379	9,6	4 289	12,3
Nickel brut	51	0,1	202	1,6
Aluminium brut	1 012	2,2	359	0,8
Plomb brut	1 411	1,1	1 719	1,1
Zinc brut	2 292	2,1	1 655	1,6
Etain brut	143	1,6	70	0,7
Produits fabriqués				
Produits pharmaceutiques	177	5,6	200	6,7
Produits chimiques	26 879	36,7	28 179	41,3
Couleurs	1 344	6,4	1 731	7,8
Produits de parfumerie et cosmétiques	176	4,0	248	5,2
Ouvrages en matières plastiques	1 575	10,5	2 043	13,2
Ouvrages en caoutchouc	1 515	9,6	2 077	12,9
Cuir	258	6,2	347	7,7
Bois de construction et bois d'œuvre préparés	33 596	11,1	30 763	13,3
Placages et ouvrages en bois	2 475	4,8	2 893	6,3
Papiers et cartons	5 442	9,6	8 225	12,7
Livres, revues, journaux	1 801	7,9	2 110	9,1
Fils de fibres textiles artificielles et fibrane	921	9,0	1 021	9,6
Etoffes de soie naturelle et de fibres textiles artificielles	295	8,7	350	10,1
Fils de laine	244	3,6	375	5,5
Tissus de laine	269	7,0	309	8,0
Tissus de coton	475	6,7	481	7,3
Tapis de pieds	343	5,2	393	6,1
Bonneterie	209	10,5	292	11,5
Articles d'habillement	159	9,5	221	11,3
Autres articles de confection	114	1,8	170	2,3
Chaussures en 1000 paires	423	5,2	556	6,8
Ouvrages en céramique	19 559	6,6	15 859	6,2
Verre et ouvrages en verre	5 638	8,6	6 312	10,2
Pierres gemmes travaillées	79	12,3	96	21,2
Bijouterie et joaillerie	1 591	6,6	1 478	8,7
Tuyaux et accessoires de tuyauterie en fer	11 014	12,8	12 491	12,6
Outils	502	7,5	523	7,8
Machines non électriques	18 046	142,4	20 364	167,5
Machines et appareils électriques	5 408	46,9	5 398	50,0
Instruments et appareils	415	22,3	549	26,4
Automobiles	10 714	68,9	12 476	75,1
Parties et accessoires d'automobiles et de tracteurs (sans moteurs)	960	7,2	1 009	7,2
Motocycles et mopeds	7 494	3,1	7 030	3,4
Avions	7	0,5	11	1,3
Pièces détachées d'avions (sans moteurs)	14	2,5	67	6,2

197. 24. 8. 63.

Postocheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Abtwil (SG): Schönenberger Herbert Lindenhof IX 2957. Adelboden: Wasserversorgungs-Genossenschaft Boden-Adelboden III 8517. Aesch (BL): Arbeiter-Touring-Bund Nacht-Orientierungsfahrten V 3318. - Peier Walter Graphik und Werbeberatung V 33261. Affoltern am Albis: Hollenstein Carl J. Atlas-Tiefkühlmöbel Landmaschinen VIII 25309. Allenswilen: Waltenspül Willy Schreinerer VII 20851. Alpnach Dorf: Barnettler Heinz Agentur Helvetica-Feuer VII 20859. - Wallmann Bruno Elektro-Monteur VII 20876. Amriswil: Spoerli Gebr. Schlosserei Metallbau VIII 5623. Aarau: Marx Hans Luzius Pfr. X 8436. Appenzel: Knecht Beat Dr. med. dent. eidg. dipl. Zahnarzt IX 16305. - Schweiz. Krankenkasse Helvetica Sektion Appenzel 2 IX 5882. Arosio: Società cacciatori Gradicelli Xla 6510. Assens: Boursier communal Malapud II 11690. Avenches: Zbinden August transports IV 7616. Balwil: Kath. Arbeiter- u. Angestellten-Verein VII 20875. Barbengo: Pagnamenta Aurelio copertura tetti e riparazioni Cadepiano Xla 8505. Basel: Aff. lerbach Franz Verlag Der Ratsfreund V 10801. - Baumann Gaudenz Student V 33263. - Eigenmann Harri Lotse V 33208. - Gehlfenke WAG V 33250. - Jenny Hans Bäckerei-Konditorei V 1507. - Institut Imre Nagy de sciences politiques ASBL Brüssel Administration für die Schweiz V 4282. - Intrans-Förderanlagen AG V 33278. - Kuhn-Niederer B. Frau Zeitschriften-Ablage V 33276. - Raffe Rosa Frau Verkäuferin V 33275. - Ris-Jakob René V 33237. - Röltsberger-Hossli Heinrich kaufm. Angestellter V 9221. - Sarasin-Heusser B. Dr. V 876. - Schratz Fanny Frau Directrice V 10651. - Schweiz. Vereinigung techn. Röntgenassistentinnen und Röntgenassistenten Ausbildung V 33258. - Vogel Maria Sekretärin V 33270. Bern: Abt. Franz Fürsprecher III 10722. - Asimex AG The Begum Boutique Bern und Nurehjan Boutique Basel III 9615. - Burgdorfer-Wettstein Hans-Rudolf Bethlehem III 8794. - Chirurgische Abteilung Anna Seiler Haus Inselspital III 6201. - Diesteli-Schaub J. J. D. Siebdruck und Schaufenstergestaltung III 10723. - Howald Christoph Radioelektriker III 11080. - Sutter Karl kaufm. Angestellter III 10953.

Betten: Kummer Franz Transporte Chaletbau Goppisberg Ilc 5887. Biberist: Papierfabrik Biberist Personalkonto VA 5301. Biel-Bienne: Beuggert Fritz Bodenbeläge IVA 11140. — Sautebin Emilie IVA 5155. — Zürcher Willi IVA 1911. Binningen: Girard-van Caillie Jürg Dr. med. V 33272. — Steinegger J.C. dipl. Arch. ETH SIA V 30086. Bischofszell: Gut-Künzle Hermann Migrol-Tankstelle IX 821. Le Brassus: Société coopérative de l'Asile du Marchairuz II 22751. Braunwald: Willi-Lutz Paul Nussbühl IXa 1967. Brugg (AG): Haenggli Oscar Architekt: SIA VI 14072. — Rettungskorps VI 14067. Buchs (SG): Bezirksgerichtspräsidium Werdenberg Dr. iur. H. Eggenberger IX 5426. — Erinnerungstagung 1963 Ehem. Art. Sm. Kol. 5 Aktivdienst 1939/45 IX 1860. Büllach: Fussballclub Büllach Platzunterhalt VIII 61514. Bürglen (TG): Zusammenkunft St. Katharina Wil Frl. Marie Heuberger Bürglen (TG) VIIIc 4992. Büron: Steueramt VII 20867. — Turnverein VII 20882. Cademario: Acquedotto intercommunale alta Magliasina Xla 8502. Cassarate: Servizio autoscala Tasso Alfredo & Regazzoni Romeo Xla 8506. Celerina/Schlarigna: Gross-Secchi B. Frau X 8438. Cernier: Tripet Jean pour F.H. S. IV 7628. Le Châble (VS): Vaudan Maurice appareilleur Ilc 2256. Chardonne: Moret Emile vigneron Ilb 4995. La Chaux-de-Fonds: Association des maîtres menuisiers ébénistes charpentiers et parqueteurs du district de La Chaux-de-Fonds IVb 4277. — Honegger & Engel mécanique de précision IVb 5053. Chiasso: Trivellin Vittorio amministrazione casa Xla 8500. Chur: Fetz & Alig Vertretungen X 8434. — Kuoni-Hartmann Hermann X 8425. — Maissen-Nussbaumer Felix Firestone-Depot X 8433. — Technopulp AG X 8431. Churwalden: Brechbühler H. X 8439. Coffrane: Monnier Marcel produits chimiques IV 7623. Cointin: Ruppli Rolf I 14089. La Conversion: Vandierendouneq Edouard-Jacques II 17625. Le Crêt: Grandjean Roger tracteurs machines agricoles Ilc 6766. Delémont: La Générale de Berne compagnie d'assurances agence générale de Delémont IVA 11535. Domat/Ems: Reimann Peter X 8426.

Dornach (SO): Touring-Club der Schweiz Regionalgruppe Dorneck-Thierstein V 33277. Dozwil: Naf Heinrich Carrosserie VIIIc 5618. Dübendorf: Attinger Hansruedi Schreinerei und Innenausbau VIII 30856. Effretikon: Regina Kaufhaus AG Baden Filiale Effretikon VIII 7941. Erlenbach (ZH): Pfister-Weideli E. Frau VIII 61572. Eshlikon (TG): Holzbau Kaiser Wilhelm VIIIc 5621. Foreh: Graf Hansruedi Laborant VIII 61501. Frauenfeld: Bühner's Reisebureau Hans Rudolf Meier VIIIc 5622. Fribourg: Bongard Georges et Monique Ilc 6773. — Color Dia Mürth Paul Ilc 6772. — Fonds national no 2748 Ilc 6769. — Lange Rainer Dr Ilc 6768. — Société fribourgeoise pour la protection des animaux fonds du refuge Ilc 6740. Gachnang: Schuler Emil Meisberg VIIIb 7397. Genève: Abramowicz Renée Mlle dite Claude Abran I 9663. — Bader Erwin I 9333. — Communauté israélite orthodoxe de Genève I 4926. — Equipements thermiques SA I 5703. — Faure SA Bertrand I 5157. — Gauthier E. épicerie I 12416. — Guntern Anton Adolphe ing. méc. Petit-Lancy 19058. — Kalbermatter Aline Mlle I 13608. — Mottaz C. I 14163. — Progin B. & Bachmann Ciné Print I 7994. — Rossello Vanda Mme nettoyage Select I 15449. — Thomann Jean Albert I 13424. — Van Bogaert Georges architecte SIA I 4903. Les Geneveys-sur-Coffrane: Jeanneret Francis et Claude IV 7615. Les Genevez (BE): Crevoisier René mécanique de précision IVA 4803. Geuensee: Wey-Moos Jos. Landw. u. Geflügelarm VII 20860. Gossau (SG): Kath. Gesellenverein IX 11142. Grabs: Brunner & Co Ernst Textilprodukte IX 5901. Grindelwald: Hopf- de Montmollin A. Mme III 4827. Hergiswil (NW): Interwood & Poroston AG VII 20840.

(Fortsetzung siehe Nr. 198 — Suite voir N° 198)

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.



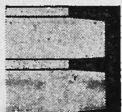
Profile aus Kunststoffen



Polyvinylchlorid hart und weich,
Hoch- und Niederdruckpolyäthylen,
Polypropylen, etc.
in verschiedenen Härtegraden,
in gedeckten und transparenten Farben.



strapazierfähig, wetterfest,
farben- und weitgehend säurebeständig,
leicht und preisgünstig in



MOBILPLAST

Wir beraten Sie gerne über den zweckmässigen Einsatz.

Ulrich Frei, Berneck
Mobilplast
Telefon 071/74242

Vertriebsorganisation:
W. Bösch AG, Pfäffikon ZH
Telefon 051/975543

Metallbranche

Achtung!

Arbeitskräfte

für die Metallindustrie sind in unserer Gemeinde vorhanden. In Ruti (ZH) verkaufen wir unsere

Fabrikliegenschaft

sehr passend für metallverarbeitende Industrie

Beste zentrale Verkehrslage, erstklassiger Zustand, massiv gebaut, Garage, eigener Parkplatz, Hochkamin, Zentralheizung, Feuerungsanlage, zirka 2000 m² Nutzfläche, davon ein Saal von 450 m² bei 5,90 m Höhe mit Laufkatze 2x4 Tonnen. Kurzfristig bezielbar. Preiswert unter Verkehrswert.

Anfragen erbeten unter Chiffre E 41923 Lz an Publicitas Luzern.



FISCHER & CO.
REINACH S.

Gesucht

Registrierungsschrank

Bigla-Widmar A 4
dreiteilig, gute
Occasion.

Postfach 15,
Zofingen.

Erfolgreiches

Inkasso

Jeder Forderung
auf der ganzen
Welt als Mitglied
der Liga für
internationalen
Creditschutz LIC



AG vorm. Schweiz.
Creditoren-
Verband
gegr. 1897,
Zürich 8/23
Kienstrasse 15
beim Kreuzplatz
Tel. 051 47 90 10

Luftseilbahn Flüelen/Altdorf-Eggberge AG. Altdorf

Einladung an die Aktienzeichner zur Gründungsversammlung
auf Samstag, 7. September 1963, 14.30 Uhr, ins Landgasthaus Bauernhof (beim Bahnhof)
in Altdorf

Traktanden:

1. Eröffnung.
2. Bestellung des Tagesbüros:
 - a) Präsident;
 - b) Stimmzähler.
3. Orientierung über Projekt und Ausführung der Luftseilbahn nach eidg. Konzession.
4. Feststellung der Vollzeichnung und Vollherierung des Aktienkapitals von Franken 750 000.-.
5. Beratung der Statuten und Beschlussfassung über deren Annahme.
6. Wahlen:
 - a) Präsident;
 - b) Mitglieder des Verwaltungsrates;
 - c) Kontrollstelle.
7. Beschlussfassung über die von der Luftseilbahngesellschaft Eggberge-Altdorf bereits eingegangenen Rechte und Pflichten für Projekte und Ausbau der Bahn, resp. Genehmigung.
8. Beschlussfassung über eine allfällige Erhöhung des Grundkapitals um maximal Fr. 100 000.- im Rahmen der von den Gemeinden Altdorf und Flüelen unter Genehmigungsvorbehalt der Gemeindeversammlung zugesicherten Aktienbeteiligung.
9. Verschiedenes.

Stimmrechtsausweise können gegen Abgabe des Legitimations-Talons ab 13.30 Uhr beim Saaleingang bezogen werden.

Altdorf, 17. August 1963.

Luftseilbahngesellschaft Eggberge-Altdorf
Der Präsident: Der Sekretär:
Dr. Louis Lusser. Franz Gisler.

Zu verkaufen

im Stadtkern von Burgdorf zwei grosse,
aneinandergebaute

Geschäftshäuser

vierschossig, mit Ladenräumlichkeiten
Metzgerei und Restaurant, Wohnungen usw.
Eignen sich auch als Umbauobjekte

Ernsthafte Interessenten erhalten auf schriftliche Anfrage hin Auskunft durch Notar
Frank Kohler, Burgdorf, Kirchbühl 25.

Prêts

- Pas de caution
- Formalités simplifiées
- Discrétion absolue

Nous accordons des prêts de
Fr. 500.- à Fr. 10 000.-.

Ancien établissement fondé en
1912

Banque Procrédit, Fribourg
Téléphone (037) 2 64 31

MONROE

Schreibende Addier-Saldiermaschinen mit
Kontrolltastbrett.
Bekannt für ihre rationelle Arbeitsweise und
Zuverlässigkeit.
Kapazitäten: 8/9, 10/11 und 13/14 Stellen.
Ein- und Zweizählwerkmodelle für jeden
Verwendungszweck.



Generalvertretung:

ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN A.-G.

Zürich 23 Bahnhofplatz 9 Tel. (051) 27 01 33